叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 路易斯维尔公共图书馆有色人(colored Branches Of The Louisville Free) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

路易斯维尔公共图书馆有色人(Colored Branches of the Louisville Free)

['kʌləd]	['brɑ:ntʃɪz]
Colored	**Branches**
有色	分支

彩色树枝

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

['lu:ivɪl]	[fri:]	['pʌblɪk]	['laɪbrəri]
Louisville	**Free**	**Public**	**Library**
路易斯维尔	自由的	民众	图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[æn; ən]	['ɪləstreɪtɪd]	[dɪ'skrɪpʃn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['bɪldɪŋz]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[sʌm; səm]	['ɪntrəstɪŋ]
An	**illustrated**	**description**	**of**	**the**	**buildings**	**together**	**with**	**some**	**interesting**
一个	插图	描述	的	这	建筑物	一起	和	一些	有趣的

对这些建筑的图文描述，以及一些有趣的内容。

['fɪgəz]	[kən'sɜ:nɪŋ]	[ðeə(r)][kɒst]	,	[ɪ'kwɪpmənt]	[ænd; ənd][ju:z]	.
figures	**concerning**	**their**	**cost**	**,**	**equipment**	**and**	**use**	**.**
数据	有关	他们的	成本	,	设备	和	使用	.

有关其成本、设备和使用情况的数据。

['ɪʃu:d]
Issued
发布

发布

[tu:; tə]	[mɑ:k]	[ðə; ði]	[tenθ]	[ˌænɪ'vɜ:səri]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['əʊpənɪŋ]	[ɒv; əv]
to	**mark**	**the**	**Tenth**	**Anniversary**	**of**	**the**	**opening**	**of**
到	标记	这	第十	周年纪念日	的	这	开幕	的

为纪念开业十周年

[ðə; ði][fɜ:st]	[fri:]	['pʌblɪk]	['laɪbrəri]	[ɪn]	[ə'merɪkə]
the **first**	**free**	**public**	**library**	**in**	**America**
这 第一的	自由的	民众	图书馆	在	美国

美国第一座免费公共图书馆

[ɪk'sklu:sɪvli]	[fɔ:(r); fə(r)]	['kʌləd]	['ridər]	.
exclusively	**for**	**colored**	**readers**	**.**
只	为了	有色	读者	.

专为有色人种读者准备。

['lu:ivɪl]	,	[ki:]	.	-
LOUISVILLE	**,**	**KY**	**.**	**1915**
路易斯维尔	,	肯塔基州	.	-

肯塔基州路易斯维尔，1915年

[wen]	[ju:; jʊ]	[si:]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[θɪŋk]	[ɒv; əv][ðə; ði]
When	**you**	**see**	**a**	**book**	**think**	**of**	**the**
什么时候	你	看	一个	书	思考	的	这

当你看到一本书时，想想.....

['pʌblɪk] ['laɪbrəri]
Public **Library**
民众 图书馆

公共图书馆

['sʌməri] [ɒv; əv] [wɜ:k]
SUMMARY **OF** **WORK**
概括 的 工作

工作概要

[ɪn][ðə; ði]
in **the**
在 这

在

['kʌləd] ['brɑ:ntʃɪz]
COLORED **BRANCHES**
有色 分支

彩色树枝

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

['lu:ivɪl] [fri:] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri]
LOUISVILLE **FREE** **PUBLIC** **LIBRARY**
路易斯维尔 自由的 民众 图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[fɔ:(r); fə(r)]['fɪsk(ə)l][jɪə(r)] ['endɪŋ] ['ɔ:gəst] - , -
For **Fiscal** **Year** **Ending** **August** **31** **,** **1916**
为了 财 年 结束 八月 - , -

截至1916年8月31日的财政年度

['westən]
Western
西

西

['kʌləd]
Colored
有色

有色

[brɑ:ntʃ] ['i:stən]
Branch **Eastern**
分支 东

东部分部

['kʌləd]
Colored
有色

有色

[brɑ:ntʃ] ['təʊt(ə)l]
Branch **TOTAL**
分支 全部的

分行总计

[ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] — ['ædʌlt; ə'dʌlt] - - [naɪn] - - -
Circulation **—** **adult** **17** **821** **9** **289** **27** **110**
循环 — 成人 - - 9 - - -

成人血流量 17 821 9 289 27 110

['dʒuːvɪˌnaɪl] - - - - - - - - - - -
juvenile 18 597 18 282 36 87936 418 27 571 63 989
少年 - - - - - - - - - - -

青少年 18 597 18 282 36 87936 418 27 571 63 989

[klɑːs] [ruːm] [kə'lekʃn] - -
Class room collections 37 303
班级 房间 收藏 - -

教室收藏 37 303

['steɪʃnz] [θriː] -
Stations 3 841
车站 3 -

3841号站

['təʊt(ə)l][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] [ɔːl]['eɪdʒənsiz] - -
Total circulation through all agencies 105 133
全部的 循环 通过 全部 机构 - -

所有机构的总发行量为 105 133

['bɒrəʊəz] ['redʒɪstəd] - - -
Borrowers registered 632 270 902
借款人 挂号的 - - -

已登记借款人 632 270 902

[kɑːdz] [ɪn] [fɔːs] [fɔːr] - [wʌn] - [faɪv] -
Cards in force 4 025 1 298 5 323
牌 在 力量 4 - 1 - 5 -

有效卡片 4 025 1 298 5 323

['bɒrəʊəz] ['redʒɪstəd] [sɪns] ['əʊpənɪŋ][eit] - [wʌn] - [naɪn] -
Borrowers registered since opening 8 254 1 298 9 552
借款人 挂号的 自从 开幕 8 - 1 - 9 -

自开办以来登记的借款人：8254人、1298人、9552人

['refrəns] ['tɑːpɪks] [lʊkt] [ʌp][θriː] - [wʌn] - [fɔːr] -
Reference topics looked up 3 493 1 484 4 977
参考 主题 看起来 向上 3 - 1 - 4 -

参考主题查找次数：3493、1484、4977

[p'ɜːsənz] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['refrəns] [wɜːk] [sɪns] ['əʊpənɪŋ] - - [θriː] - - -
Persons assisted in reference work since opening 29 501 3 476 32 977
人 协助 在 参考 工作 自从 开幕 - - 3 - - -

自开业以来，获得参考咨询服务的人数为 29,501 人，其中 3 人 476 人，32 人 977 人。

['pɪktʃəz] [ləun] [wʌn] - - [ˌtuː'tuː] -
Pictures loaned 1 942 805 2 747
图片 借出的 1 - - 2 -

图片借阅号：1 942 805 2 747

[bʊks] ['ædɪd] [wʌn] - - [ˌtuː'tuː] -
Books added 1 484 875 2 359
图书 额外 1 - - 2 -

新增书籍 1,484,875 2,359

['təʊt(ə)l] [bʊks] [ɪn]['laɪbrəri] - - [θriː] - - -
Total books in library 11 269 3 850 15 119
全部的 图书 在 图书馆 - - 3 - - -

图书馆藏书总数：11269册；3850册；15119册

['kʌrənt] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz][ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [rɪ'siːvd] -
Current periodicals and newspapers received 142
当前的 期刊 和 报纸 已收到 -

当前期刊和报纸共收到142份

['mi:tiŋz] [held] [ɪn] [l'aɪbɹəɹiz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] -

Meetings	held	in	libraries	during	the	year	498
会议	握住	在	图书馆	期间	这	年	-

公元498年在图书馆举行的会议

[ə'tendəns] [æt; ət] ['mi:tiŋz] - -

Attendance	at	meetings	11	628
出席	在	会议	-	-

会议出席人数：11628

['fɒləʊɪŋ] [klʌbz] [mi:t] ['regjələli] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] :

Following	clubs	meet	regularly	in	the	buildings	:
下列的	俱乐部	见面	经常	在	这	建筑物	:

以下俱乐部定期在这些建筑物内举行活动：

[bænəkɝ] ['ri:dɪŋ] ['sɜ:k(ə)l] ['dʌgləs] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb]

Bannecker	Reading	Circle	Douglass	Debating	Club
班内克	阅读	圆圈	道格拉斯	辩论	俱乐部

班纳克读书会 道格拉斯辩论俱乐部

[fɪsk] [klʌb] [æθ'letɪk] [ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn]

Fisk	Club	Athletic	Association
菲斯克	俱乐部	运动	协会

菲斯克俱乐部体育协会

['dɔ:kəs] ['lɪtərəri] [klʌb] ['dʒefəs(ə)n] ['kaʊnti] ['ti:tʃə(r)z] [ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn]

Dorcas	Literary	Club	Jefferson	County	Teachers	Association
多卡斯	文学	俱乐部	杰斐逊	县	教师	协会

多卡斯文学俱乐部 杰斐逊县教师协会

['ɑ:tɪzænz] [klʌb] [͵mɪnɪ'stɪəriəl] [ə'laɪəns]

Artisans	Club	Ministerial	Alliance
工匠	俱乐部	部长	联盟

工匠俱乐部部长联盟

[g'ɜ:lz] [drə'mætɪk] [klʌb] ['peərənt] - ['ti:tʃə(r)z] [ə͵səʊsi'eɪʃn; ə͵səʊʃi'eɪʃn]

Girls	Dramatic	Club	Parent	-	Teachers	Association
女孩们	戏剧性	俱乐部	父母	-	教师	协会

女子戏剧俱乐部家长教师协会

['nɔ:m(ə)l] [sku:l] [dʒɪm'næstɪk] [klɑ:s] [g'ɜ:lz] [klʌb]

Normal	School	Gymnastic	Class	Girls	Club
普通的	学校	体操	班级	女孩们	俱乐部

普通学校体操班女生俱乐部

['fɪzɪk(ə)l] ['kʌltʃə(r)] [klʌb] ['mʌðəz] ['kɒŋgres]

Physical	Culture	Club	Mothers	Congress
身体的	文化	俱乐部	母亲们	国会

体育文化俱乐部母亲大会

['wilbəfɔ:s] [klʌb] ['stɔ:ri] ['aʊə(r)]

Wilberforce	Club	Story	hour
威尔伯福斯	俱乐部	故事	小时

威尔伯福斯俱乐部故事时间

[waɪ] . ['dʌblju:] . [si:] . [ə; eɪ] .

Y	.	W	.	C	.	A	.
是	.	W	.	C	.	一个	.

基督教女青年会

[stɑ:f] — ['kʌləd] ['brɑ:ntʃɪz]

Staff	—	Colored	Branches
职员	—	有色	分支

员工——彩色枝条

['kʌləd]	['brɑ:ntʃɪz]
Colored	**Branches**
有色	分支

彩色树枝

['lu:ivɪl]	[fri:]	['pʌblɪk]	['laɪbrəri]
Louisville	**Free**	**Public**	**Library**
路易斯维尔	自由的	民众	图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[ɪn]	['ɔ:gənaɪzɪŋ]	[ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri]	[fɔ:(r); fə(r)]	['lu:ivɪl]	[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]	[plænd]	[tu:; tə][hæv; həv]
In	**organizing**	**the** **public** **library**	**for**	**Louisville**	**it**	**was**	**planned**	**to**	**have**
在	组织	这 民众 图书馆	为了	路易斯维尔	它	曾是	计划	到	有

['seprət]	['bɪldɪŋz]	[fɔ:(r); fə(r)]	['kʌləd]	['ridər]	.
separate	**buildings**	**for**	**colored**	**readers**	**.**
分离	建筑物	为了	有色	读者	.

在为路易斯维尔市筹建公共图书馆时，曾计划为有色人种读者建造单独的建筑。

[ðə; ði]	['sɪstəm]	[kən'sɪsts]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[meɪn]['laɪbrəri]	,	[eɪt]	['brɑ:ntʃɪz]	,
The	**system**	**consists**	**of**	**the** **Main** **library**	**,**	**eight**	**branches**	**,**
这	系统	由	的	这 主要的 图书馆	,	八	分支	,

该系统由主图书馆、八个分馆组成，

-	[klɑ:s]	[ru:m]	[kə'lekʃn]	[ɪn]	-	[sku:l]	['bɪldɪŋz]	[ænd; ənd]	-	['steɪʃnz]	,
230	**class**	**room**	**collections**	**in**	**35**	**school**	**buildings**	**and**	**62**	**stations**	**,**
-	班级	房间	收藏	在	-	学校	建筑物	和	-	车站	,

35 所学校建筑和 62 个站点共收集了 230 个教室的资料，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l]	[ɒv; əv]	-	['sentəz]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[bʊks]	[fɔ:(r); fə(r)]	[həʊm]	[ju:z]	.
a	**total**	**of**	**301**	**centers**	**for**	**the**	**circulation**	**of**	**books**	**for**	**home**	**use**	**.**
一个	全部的	的	-	中心	为了	这	循环	的	图书	为了	家	使用	.

共有 301 个图书借阅中心供家庭使用。

[ðɪs]	[ɪnk'lu:dz]	[tu:]	['brɑ:ntʃɪz]	,	-	[klɑ:s]	[ru:m]	[kə'lekʃn]	[ɪn]	-	[sku:l]	['bɪldɪŋz]	[ænd; ənd][sɪks]
This	**includes**	**two**	**branches**	**,**	**52**	**class**	**room**	**collections**	**in**	**13**	**school**	**buildings**	**and**	**6**
这	包括	二	分支	,	-	班级	房间	收藏	在	-	学校	建筑物	和	6

['steɪʃnz]	,
stations	**,**
车站	,

这包括两个分部、13 所学校建筑中的 52 个教室藏书点和 6 个站点，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv]	-	['sentəz]	[fɔ:(r); fə(r)]	['kʌləd]	['ridər]	.
a	**total**	**of**	**60**	**centers**	**for**	**colored**	**readers**	**.**
一个	全部的	的	-	中心	为了	有色	读者	.

共有 60 个有色人种阅读中心。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]	[bʊks]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)][wɒz; wəz][wʌn]	,	-	,	-	.
The	**total**	**circulation**	**of**	**books**	**for**	**the**	**year**	**was**	**1**	**,**	**045**	**,**	**077**	**.**
这	全部的	循环	的	图书	为了	这	年	曾是	1	,	-	,	-	.

全年图书总流通量为 1,045,077 册。

[ɒv; əv]	[ðɪs]	['nʌmbə(r)]	-	,	-	['vɒlju:mz]	[wɜ:(r); wə(r)]	[ju:st]	[baɪ]	['kʌləd]	['ridər]	.
Of	**this**	**number**	**104**	**,**	**771**	**volumes**	**were**	**used**	**by**	**colored**	**readers**	**.**
的	这	数字	-	,	-	卷	是	用过的	经过	有色	读者	.

在这 104 册图书中，有 771 册是为有色人种读者阅读的。

['hɪstri; 'hɪstəri]	.
History	**.**
历史	.

历史。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['laɪbrəri] , [ðə; ði] ['kʌləd] [brɑːntʃ] [keɪm] [nekst] .

After	the	opening	of	the	Main	library	,	the	colored	branch	came	next	.
后	这	开幕	的	这	主要的	图书馆	,	这	有色	分支	来了	下一个	.

主图书馆开放之后，接下来是彩色分馆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənd][ɒn][sep'tembə(r)] - ,

It	was	opened	on	September	23	,
它	曾是	打开	在	九月	-	,

它于9月23日开业。

- [ɪn] ['temprəri] ['kwɔːtəz] [ɪn][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɒn] ['tʃesnʌt] [striːt] [bɪ'twiːn] [tenθ] [ænd; ənd]

1905	in	temporary	quarters	in	a	residence	on	Chestnut	Street	between	Tenth	and
-	在	暂时的	四分之一	在	一个	住宅	在	板栗	街道	之间	第十	和

[ɪ'lev(ə)nθ] .

Eleventh	.
第十一	.

1905 年，在栗树街第十街和第十一街之间的一处住宅的临时住所。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [friː] ['pʌblɪk]['laɪbrəri][ɪn][ə'merɪkə] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌləd] ['ridər]

This	was	the	first	free	public	library	in	America	exclusively	for	colored	readers
这	曾是	这	第一的	自由的	民众	图书馆	在	美国	只	为了	有色	读者

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mɑːkt] [æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	it	marked	an	epoch	in	the	development	of	the	race	.
和	它	标记	一个	时代	在	这	发展	的	这	种族	.

这是美国第一座专为有色人种读者设立的免费公共图书馆，标志着种族发展史上的一个里程碑。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['laɪbrəri] [bɔːd] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ]['kɔːnə(r)][lɒt] , - [baɪ] - [fiːt] ,

At	the	same	time	the	Library	Board	purchased	a	corner	lot	,	69	by	120	feet	,
在	这	相同的	时间	这	图书馆	木板	购买	一个	角落	很多	,	-	经过	-	脚	,

与此同时，图书馆理事会购买了一块69英尺乘120英尺的街角地块。

[æt; ət] [tenθ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [striːts] .

at	Tenth	and	Chestnut	Streets	.
在	第十	和	板栗	街道	.

在第十街和栗树街的交汇处。

[ɒn] [ðɪs] [saɪt][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə; eɪ] ['kɑːnəgi] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] : [ɒk'təʊbə(r)] - ,

On	this	site	was	erected	a	Carnegie	building	which	was	occupied	:	October	29	,
在	这	地点	曾是	竖立	一个	卡内基	建筑	哪个	曾是	占领	:	十月	-	,

- .

1908	.
-	.

在此地建造了一座卡内基大楼，并于 1908 年 10 月 29 日投入使用。

['westən] ['kʌləd] [brɑːntʃ]

Western	Colored	Branch
西	有色	分支

西部有色人种

[ðə; ði] ['westən] ['kʌləd] [brɑːntʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪz] - [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] - [fiːt] [waɪd][ænd; ənd][ɪz] [bɪlt]

The	Western	Colored	Branch	building	is	77	feet	long	and	45	feet	wide	and	is	built
这	西	有色	分支	建筑	是	-	脚	长的	和	-	脚	宽的	和	是	建造

[ɒv; əv] [brɪk] [ænd; ənd][stəʊn] [wɪð] [taɪl] [ruːf] .

of	brick	and	stone	with	tile	roof	.
的	砖	和	石头	和	瓦	屋顶	.

西部有色人种分会大楼长 77 英尺，宽 45 英尺，由砖石建造，屋顶铺瓦。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ][meɪn][flɔː(r)][ænd; ənd] ['beɪsmənt] .

The	building	has	a	main	floor	and	basement	.
这	建筑	有	一个	主要的	地面	和	地下室	.

该建筑有一层和地下室。

[ɒn][ðə; ði][meɪn][flɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [desk][ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

On	the	main	floor	near	the	entrance	is	the	delivery	desk	and	back	of	it
在	这	主要的	地面	靠近	这	入口	是	这	送货	桌子	和	后退	的	它

[ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['refrəns] .

are	large	tables	for	reading	and	reference	.
是	大的	表格	为了	阅读	和	参考	.

主楼入口附近是收货台，收货台后面是供阅读和参考的大桌子。

[tuː; tə][ðə; ði][left][ɒn] ['entərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)]['ælkəʊv] ,

To	the	left	on	entering	is	a	newspaper	alcove	,
到	这	左边	在	进入	是	一个	报纸	壁龛	,

进门左侧是一个报刊亭，

[ðə; ði][laɪ'brɛrɪənz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

the	librarian's	office	and	the	special	room	for	children	.
这	图书管理员的	办公室	和	这	特别的	房间	为了	孩子们	.

图书管理员办公室和儿童专用房间。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] ['entərɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˌmægə'ziːn]['ælkəʊv] ,

To	the	right	on	entering	is	the	magazine	alcove	,
到	这	正确的	在	进入	是	这	杂志	壁龛	,

进门右侧是杂志架，

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] .

a	study	room	and	the	special	room	for	adults	.
一个	学习	房间	和	这	特别的	房间	为了	成年人	.

一间自习室和一间成人专用室。

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [flɔː(r)] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lektʃə(r)] [ruːm] , [tuː] [klɑːs] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [sə'plaɪ]

The	basement	floor	contains	a	large	lecture	room	,	two	class	rooms	and	supply
这	地下室	地面	包含	一个	大的	演讲	房间	,	二	班级	房间	和	供应

[ænd; ənd]['bɔɪlə(r)][rʊmz; ruːmz] .

and	boiler	rooms	.
和	锅炉	房间	.

地下室设有一个大型演讲厅、两间教室以及储藏室和锅炉房。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['hiːtɪd] [θruː'aʊt] [baɪ][hɒt]['wɔːtə(r)] .

The	building	is	heated	throughout	by	hot	water	.
这	建筑	是	加热	自始至终	经过	热的	水	.

整栋楼都采用热水供暖。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ʃelvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ,

The	furniture	and	shelving	are	beautiful	in	design	and	finish	,
这	家具	和	货架	是	美丽的	在	设计	和	结束	,

家具和货架的设计和做工都很漂亮。

[ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [friː] ['ækses] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] .

and	provision	is	made	for	free	access	to	all	the	books	.
和	条款	是	制成	为了	自由的	使用权	到	全部	这	图书	.

所有书籍均可免费获取。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]

The	arrangement	is	one	of	convenience	and	comfort	for	those	who	wish	to
这	安排	是	一	的	方便	和	舒适	为了	那些	WHO	希望	到

[riːd] [ɔː(r)] ['stʌdi] [ɔː(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][həʊm][juːz] .

read	or	study	or	to	get	a	book	for	home	use	.
读	或者	学习	或者	到	得到	一个	书	为了	家	使用	.

这种安排为那些想阅读、学习或在家使用书籍的人提供了便利和舒适。

[kɒst][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]

Cost	of	Building	and	Equipment
成本	的	建筑	和	设备

建筑和设备成本

[saɪt] $3 , - . -
Site $3 , 105 . 00
地点 $3 , - . -

网站 $3,105.00

[ɪm'pruːvɪŋ] [graʊndz] [wʌn] , - . - $4 , - . -
Improving grounds 1 , 123 . 68 $4 , 228 . 68
改善 理由 1 , - . - $4 , - . -

改善场地 1,123.68 美元 4,228.68 美元

['bɪldɪŋ] [kən'strʌkʃn] - , - . -
Building construction 30 , 935 . 33
建筑 建造 - , - . -

建筑施工 30,935.33

['fɜːnɪtʃə(r)] [wʌn] , - . - - , - . -
Furniture 1 , 746 . 63 32 , 681 . 96
家具 1 , - . - - , - . -

家具 1, 746.63 32, 681.96

[bʊks] , ['pæmflɪts] [ænd; ənd] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] - , - . -
Books , pamphlets and periodicals 10 , 500 . 00
图书 , 小册子 和 期刊 - , - . -

书籍、小册子和期刊 10,500.00

['təʊt(ə)l] $47 , - . -
Total $47 , 410 . 64
全部的 $47 , - . -

总计 47,410.64 美元

['iːstən] ['kʌləd] [brɑːntʃ]
Eastern Colored Branch
东 有色 分支

东部彩色枝

[ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌləd] [brɑːntʃ] ['laɪbrəri] [pruːvd] [səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekənd]
The work at the first colored branch library proved so successful that a second
这 工作 在 这 第一的 有色 分支 图书馆 已证实 所以 成功的 那 一个 第二
['kɑːnəgi] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Carnegie building was erected in the eastern part of the city .
卡内基 建筑 曾是 竖立 在 这 东 部分 的 这 城市 .

第一家有色人种分馆的工作非常成功，因此在城市的东部建造了第二座卡内基大楼。

[ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['iːstən] ['kʌləd] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [wɪð] [ə'prəʊpriət]
This is known as the Eastern Colored Branch , and was opened with appropriate
这 是 已知 作为 这 东 有色 分支 , 和 曾是 打开 和 合适的
['eksəsaɪzɪz] ['dʒænjuəri] - , - .
exercises January 28 , 1914 .
练习 一月 - , - .

这被称为东部有色人种分部，于 1914 年 1 月 28 日举行了相应的仪式后正式成立。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['sentə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .
The building is well adapted for library and social center uses .
这 建筑 是 出色地 改编 为了 图书馆 和 社会的 中心 用途 .

该建筑非常适合用作图书馆和社交中心。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [saɪt] - [baɪ] - [fiːt] [æt; ət] ['læmptən] [ænd; ənd] ['hænkɔk] [striːts] .
It occupies a site 75 by 150 feet at Lampton and Hancock Streets .
它 占据 一个 地点 - 经过 - 脚 在 兰普顿 和 汉考克 街道 .

它位于兰普顿街和汉考克街交汇处，占地 75 英尺乘 150 英尺。

[ðə; ði][saɪt][kɒst] $5000 [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə'maʊnt] $1000 [wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ] ['kʌləd] ['sɪtəznz] .

The	site	cost	$5000	of	which	amount	$1000	was	raised	by	colored	citizens	.
这	地点	成本	$5000	的	哪个	数量	$1000	曾是	提高	经过	有色	公民	.

该网站耗资 5000 美元，其中 1000 美元由有色人种公民筹集。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] - [baɪ] - [fiːt] , [bɪlt] [ɒv; əv] [brɪk] , ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [stəʊn] [wɪð] [taɪl] [ruːf] ,

The	building	is	60	by	80	feet	,	built	of	brick	,	concrete	and	stone	with	tile	roof	,
这	建筑	是	-	经过	-	脚	,	建造	的	砖	,	具体的	和	石头	和	瓦	屋顶	,

该建筑长60英尺，宽80英尺，由砖、混凝土和石头建造，屋顶为瓦片。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][meɪn][flɔː(r)][ænd; ənd] ['beɪsmənt] .

and	has	a	main	floor	and	basement	.
和	有	一个	主要的	地面	和	地下室	.

它有一层楼和地下室。

[ðə; ði][fɜːst][flɔː(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['laɪbrəri] [ruːm] [ə'kɒmədeɪtɪŋ] - , - ['vɒljuːmz] , [ðə; ði]

The	first	floor	contains	the	library	room	accommodating	10	,	000	volumes	,	the
这	第一的	地面	包含	这	图书馆	房间	适应性强	-	,	-	卷	,	这

[laɪ'brɛrɪənz] ['ɒfɪs] ,

librarian's	office	,
图书管理员的	办公室	,

一楼设有可容纳10000册图书的图书馆、图书管理员办公室，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] [tuː; tə] [siːt] - ['piːp(ə)l] .

and	an	auditorium	to	seat	350	people	.
和	一个	礼堂	到	座位	-	人们	.

以及一个可容纳 350 人的礼堂。

[ðə; ði] ['beɪsmənt] [hæz; həz] [θriː] [klɑːs] [rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] [klʌb] [juːz] , [ə; eɪ]['pleɪruːm; 'pleɪrʊm] , -

The	basement	has	three	class	rooms	for	club	use	,	a	playroom	,	37
这	地下室	有	三	班级	房间	为了	俱乐部	使用	,	一个	游戏室	,	-

[baɪ] - [fiːt] ,

by	40	feet	,
经过	-	脚	,

地下室设有三间供俱乐部使用的教室、一间游戏室（37英尺乘40英尺）。

[kləʊk] [ruːm] , ['bɔɪlə(r)] [ruːm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

cloak	room	,	boiler	room	,	etc	.
披风	房间	,	锅炉	房间	,	ETC	.

更衣室、锅炉房等。

[æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['gɑːd(ə)n][ɪz]['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] “ [el] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd]

An	experimental	garden	is	under	cultivation	in	the	“	L	”	of	the	building	and
一个	实验	花园	是	在下面	栽培	在	这	“	L	”	的	这	建筑	和

[ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [wei] [tuː; tə][ɪ'kwɪp][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] - [baɪ] - [fiːt] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

arrangements	are	under	way	to	equip	a	playground	60	by	75	feet	in	the	rear	.
安排	是	在下面	方式	到	装备	一个	操场	-	经过	-	脚	在	这	后部	.

建筑物的“L”形部分正在开垦一个实验花园，并且正在安排在后面建造一个60英尺乘75英尺的游乐场。

[kɒst][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt]

Cost	of	Building	and	Equipment
成本	的	建筑	和	设备

建筑和设备成本

[saɪt] $5 , - . -

Site	$5	,	000	.	00
地点	$5	,	-	.	-

场地费 5,000.00 美元

[ɪm'pruːvɪŋ] [graʊndz] [wʌn] , - . - $6 , - . -

Improving	grounds	1	,	000	.	00	$6	,	000	.	00
改善	理由	1	,	-	.	-	$6	,	-	.	-

场地改善 1,000.00 美元 6,000.00 美元

['bɪldɪŋ]	[kən'strʌkʃn]	-	,	-	.	-
Building	**construction**	**19**	**,**	**250**	**.**	**81**
建筑	建造	-	,	-	.	-

建筑施工 19, 250.81

['fɜːnɪtʃə(r)]	[wʌn]	,	-	.	-	-	,	-	.	-
Furniture	**1**	**,**	**273**	**.**	**50**	**20**	**,**	**524**	**.**	**31**
家具	1	,	-	.	-	-	,	-	.	-

家具 1，273.50 20，524.31

[bʊks]	,	['pæmflɪts]	[ænd; ənd]	[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz]	[fɔːr]	,	-	.	-
Books	**,**	**pamphlets**	**and**	**periodicals**	**4**	**,**	**500**	**.**	**00**
图书	,	小册子	和	期刊	4	,	-	.	-

书籍、小册子和期刊 4,500.00

['təʊt(ə)l]	$31	,	-	.	-
Total	**$31**	**,**	**024**	**.**	**31**
全部的	$31	,	-	.	-

总计 31,024.31 美元

[ɪn'tɪəriə(r)]	['westən]	['kʌləd]	[brɑːntʃ]
Interior	**Western**	**Colored**	**Branch**
内部的	西	有色	分支

内陆西部有色人种分部

[bʊks]	[ɪn]	[ðə; ði]	['laɪbɹəɹiz]	.
Books	**in**	**the**	**Libraries**	**.**
图书	在	这	图书馆	.

图书馆里的书籍。

[ðə; ði]	['laɪbɹəɹiz]	[kən'teɪn]	-	,	-	['vɒljuːmz]	;	['westən]	-	,	-	,	['iːstən]	[θriː]	,	-	,
The	**libraries**	**contain**	**13**	**,**	**655**	**volumes**	**;**	**Western**	**10**	**,**	**554**	**,**	**Eastern**	**3**	**,**	**101**	**,**
这	图书馆	包含	-	,	-	卷	;	西	-	,	-	,	东	3	,	-	,

图书馆藏书共计13655册；其中西方藏书10554册，东方藏书3101册。

[ænd; ənd]	[rɪ'siːv]	-	['kʌrənt]	[ˌpɪri'ɑːdɪkəlz]	[ænd; ənd]	['njuːzˌpeɪpəz]	,	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]
and	**receive**	**137**	**current**	**periodicals**	**and**	**newspapers**	**,**	**all**	**of**	**which**	**are**
和	收到	-	当前的	期刊	和	报纸	,	全部	的	哪个	是

[fɔː(r); fə(r)]	[friː]	[juːz]	.
for	**free**	**use**	**.**
为了	自由的	使用	.

并可免费阅读 137 种最新期刊和报纸。

[njuː]	[bʊks]	[ɑː(r); ə(r)]	['biːɪŋ]	['ædɪd]	['kɒnstəntli]	[ænd; ənd]	['ridər]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɜːrdʒd]	[tuː; tə]	[meɪk]
New	**books**	**are**	**being**	**added**	**constantly**	**and**	**readers**	**are**	**urged**	**to**	**make**
新的	图书	是	存在	额外	不断地	和	读者	是	敦促	到	制作

[sə'dʒestʃənz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'dɪʃən]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[fiːl]	[ɑː(r); ə(r)]	['niːdɪd]	[ænd; ənd]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['ædɪd]
suggestions	**for**	**additions**	**which**	**they**	**feel**	**are**	**needed**	**and**	**should**	**be**	**added**
建议	为了	新增内容	哪个	他们	感觉	是	需要	和	应该	是	额外

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['laɪbrəri]	.
to	**the**	**library**	**.**
到	这	图书馆	.

图书馆不断新增图书，我们鼓励读者提出建议，推荐他们认为需要并应该添加到图书馆的图书。

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]	.
Registration	**.**
登记	.

登记。

[sɪns] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [eit] , - [p'ɜːsənz] [hæv; həv] ['redʒɪstəd] [æz; əz] ['bɒrəʊəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
Since the opening 8 , 958 persons have registered as borrowers and there
自从 这 开幕 8 , - 人 有 挂号的 作为 借款人 和 那里
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɔːr] ,
are now 4 ,
是 现在 4 ,

自开放以来，已有8,958人注册成为借款人，目前有4,000名借款人。

- [kɑːdz] [ɪn] [fɔːs] .
866 cards in force .
- 牌 在 力量 .

有效卡号：866。

[ðɪs] ['nʌmbə(r)] [haʊ'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [huː] [juːz] [ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] .
This number however does not represent all who use the libraries .
这 数字 然而 做 不是 代表 全部 WHO 使用 这 图书馆 .

然而，这个数字并不能代表所有使用图书馆的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ['ridər] ['deɪli] ['juːzɪŋ] [bʊks] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
There are numerous readers daily using books at the tables and there are
那里 是 很多的 读者 日常的 使用 图书 在 这 表格 和 那里 是
[skuːl] [ruːm] [kə'lekʃn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] .
school room collections which are used by the school children .
学校 房间 收藏 哪个 是 用过的 经过 这 学校 孩子们 .

每天都有许多读者在桌上阅读书籍，学校教室里也有供学生使用的书籍。

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
Circulation .
循环 .

循环。

[sɪns] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] - , - ['vɒljuːmz] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [fɔː(r); fə(r)]
Since the opening of the libraries 595 , 048 volumes have been drawn for
自从 这 开幕 的 这 图书馆 - , - 卷 有 到过 绘制 为了
[həʊm] [juːz] .
home use .
家 使用 .

自图书馆开放以来，已有 595,048 册图书被借回家使用。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [j'iəz] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] :
The following table of circulation by years is interesting :
这 下列的 桌子 的 循环 经过 年 是 有趣的 :

下面这张按年份统计的流通量表格很有意思：

[jɪə(r)] Volumes1905 - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - -
Year Volumes1905 - 06 17 , 838 1906 - 07 30 , 419 1907 - 08 35 , 910 1908 - 09 50 , 386 1909 - 10
年 Volumes1905 - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - -
- , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - ,
58 , 870 1910 - 11 65 , 175 1911 - 12 73 , 462 1912 - 13 72 , 222 1913 - 14 85 , 995 1914 - 15 104 ,
- , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - , - - - - ,
-
771
-

年份 卷数 1905-06 17, 838 1906-07 30, 419 1907-08 35, 910 1908-09 50, 386 1909-10 58, 870 1910-11 65, 175 1911-12 73, 462 1912-13 72, 222 1913-14 85, 995 1914-15 104, 771

['təʊt(ə)l] - , -
Total 595 , 048
全部的 - , -

总计 595,048

[ɪn'tɪəriə(r)] ['i:stən] ['kʌləd] [brɑ:ntʃ]
Interior **Eastern** **Colored** **Branch**
内部的 东 有色 分支

东部彩色支线内部

['refrəns] [wɜ:k] .
Reference **Work** **.**
参考 工作 .

参考资料。

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['refrəns] [wɜ:k] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv]
A **large** **amount** **of** **reference** **work** **is** **done** **with** **the** **pupils** **and** **teachers** **of**
一个 大的 数量 的 参考 工作 是 完毕 和 这 学生 和 教师 的
[haɪ] [sku:lz] [ænd; ənd]['greɪdɪd] [sku:lz] .
high **schools** **and** **graded** **schools** **.**
高的 学校 和 已评分 学校 .

我们对高中和中小学的学生和教师进行了大量的参考资料整理工作。

[sɪns] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] - ,
Since **the** **opening** **of** **the** **libraries** **27** **,**
自从 这 开幕 的 这 图书馆 - ,

自图书馆开放以来，27,

- [p'ɜ:sənz] [hæv; həv] [bi:n] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['refrəns] [wɜ:k] [baɪ][ðə; ði] [laɪ'brerɪən] .
968 **persons** **have** **been** **assisted** **in** **reference** **work** **by** **the** **librarians** **.**
- 人 有 到过 协助 在 参考 工作 经过 这 图书管理员 .

图书馆员已为 968 人提供了参考咨询服务。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [ki:p] [æn; ən] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑ:skt] [ænd; ənd]
It **is** **impossible** **to** **keep** **an** **accurate** **account** **of** **the** **questions** **asked** **and**
它 是 不可能的 到 保持 一个 准确的 帐户 的 这 问题 问 和
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] .
information **given** **.**
信息 给定 .

不可能准确记录所提出的问题和提供的信息。

[ə'prentɪs] [klɑ:s] .
Apprentice **Class** **.**
学徒 班级 .

学徒班。

[ðə; ði]['laɪbrəri]['kɔndʌkt, kən'dʌkt] ['ænjuəli] [æn; ən] [ə'prentɪs] [klɑ:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)]
The **library** **conducts** **annually** **an** **apprentice** **class** **for** **those** **who** **desire**
这 图书馆 进行 每年 一个 学徒 班级 为了 那些 WHO 欲望
[tu:; tə]['entə(r)]['laɪbrəri] ['sɜ:vɪs] .
to **enter** **library** **service** **.**
到 进入 图书馆 服务 .

图书馆每年都会为那些想进入图书馆服务行业的人开设学徒班。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][held][ɪn][dʒu:n][tu:; tə]['entə(r)][ə; eɪ][klɑ:s] [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [wɜ:k] [ɪn][sep'tembə(r)]
An **examination** **is** **held** **in** **June** **to** **enter** **a** **class** **which** **begins** **work** **in** **September**
一个 考试 是 握住 在 六月 到 进入 一个 班级 哪个 开始 工作 在 九月
.
:
.

每年六月举行入学考试，选拔学生进入九月开学的班级。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ə'prentɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [θri:] [mʌnθs] - [wɜ:k] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

In	preparing	for	service	apprentices	are	given	three	months	'	work	under	the
在	准备	为了	服务	学徒	是	给定	三	几个月	-	工作	在下面	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑ:ntʃ] [laɪ'breərɪən] ,

direction	of	the	branch	librarian	,
方向	的	这	分支	图书管理员	,

在准备服务实习期间，实习生将在分馆馆员的指导下进行三个月的实习工作。

[hedz] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd] [tʃi:f] [laɪ'breərɪən] .

heads	of	departments	and	chief	librarian	.
头部	的	部门	和	首席	图书管理员	.

各部门负责人和首席图书管理员。

[ðə; ði] [kɔ:s] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][baɪ] [twelv] [p'ɜ:sənz] , [fɔ:(r)][ɒv; əv] [hu:m] [keɪm] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

The	course	has	been	taken	by	twelve	persons	,	four	of	whom	came	from	other
这	课程	有	到过	已采取	经过	十二	人	,	四	的	谁	来了	从	其他

['sɪtɪz] ,

cities	,
城市	,

共有十二人参加了这门课程，其中四人来自其他城市。

['hju:stən] , ['evənz,vɪl] , ['memfɪs] [ænd; ənd] [ˌsɪnsɪ'næti] , [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['sɜ:vɪs] [ɪn] ['kʌləd]

Houston	,	Evansville	,	Memphis	and	Cincinnati	,	preparing	for	service	in	colored
休斯顿	,	埃文斯维尔	,	孟菲斯	和	辛辛那提	,	准备	为了	服务	在	有色

['brɑ:ntʃɪz] [ɪn] [ði:z] ['sɪtɪz] .

branches	in	these	cities	.
分支	在	这些	城市	.

休斯顿、埃文斯维尔、孟菲斯和辛辛那提，准备在这些城市的有色人种分会提供服务。

['ə'rendʒmənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [tu:; tə][əd'mɪt] [θri:] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['sɪtɪz]

Arrangements	are	being	made	to	admit	three	young	women	from	other	cities
安排	是	存在	制成	到	承认	三	年轻的	女性	从	其他	城市

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [wɜ:k] [wɪð] [ðɪs] [jɪrz] [klɑ:s] .

to	take	the	apprentice	work	with	this	year's	class	.
到	拿	这	学徒	工作	和	这	年	班级	.

目前正在安排从其他城市招收三名年轻女性，与今年的学员一起参加学徒工作。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['sentə(r)] .

Educational	Center	.
教育	中心	.

教育中心。

[kləʊz] [ˌsi: 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ti:tʃə(r)z] [ɪz] [sɔ:t] [ɪn] [wɜ:k] [wɪð] [ðə; ði] [sku:lz] .

Close	co	-	operation	with	teachers	is	sought	in	work	with	the	schools	.
关闭	合作	-	手术	和	教师	是	寻求	在	工作	和	这	学校	.

在与学校合作的过程中，我们力求与教师密切合作。

[ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] [nɒt] ['əʊnli] [help] ['pju:p(ə)lz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sku:l] [laɪf][bʌt; bət][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə]

The	libraries	not	only	help	pupils	during	the	school	life	but	enable	them	to
这	图书馆	不是	仅有的	帮助	学生	期间	这	学校	生活	但	使能够	他们	到

[kən'tɪnju:] ['stʌdiz] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [sku:l] .

continue	studies	after	leaving	school	.
继续	研究	后	离开	学校	.

图书馆不仅在学生求学期间提供帮助，还能使他们在毕业后继续学习。

['stɔ:ri] ['aʊə(r)]

Story	Hour
故事	小时

故事时间

['səʊʃ(ə)l]['sentə(r)] .

Social	Center	.
社会的	中心	.

社交中心。

[ə'saɪd][frɒm; frəm]['sɜ:kjʊleɪtɪŋ] [bʊks] [ænd; ənd]['du:ɪŋ] ['refrəns] [wɜ:k] ,

Aside	from	circulating	books	and	doing	reference	work	,
旁边	从	循环	图书	和	正在做	参考	工作	,

除了图书流通和提供参考咨询服务外，

[ðə; ði][l'aɪbɹəɹiz] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [ɪn][ɔ:l] ['efəts] [tu:; tə][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	libraries	encourage	and	assist	in	all	efforts	to	the	advancement	of	our
这	图书馆	鼓励	和	协助	在	全部	努力	到	这	进步	的	我们的

['sɪtəznz] [tu:; tə][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['betəmənt] .

citizens	to	a	social	betterment	.
公民	到	一个	社会的	改善	.

图书馆鼓励并协助一切有助于公民社会进步的努力。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [ðə; ði][l'aɪbɹəɹiz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt]

The	people	are	made	to	feel	that	the	libraries	belong	to	them	and	that
这	人们	是	制成	到	感觉	那	这	图书馆	属于	到	他们	和	那

[ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pʌblɪk]['welfeə(r)] .

they	may	be	used	for	anything	that	makes	for	the	public	welfare	.
他们	可能	是	用过的	为了	任何事物	那	制作	为了	这	民众	福利	.

人们被灌输了一种观念：图书馆属于他们，可以用于任何有利于公众福祉的事情。

['djʊərɪŋ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [mʌnθ] ['fɔ:ti] ['mi:tiŋz] [hæv; həv] [bi:n] [held][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .

During	a	single	month	forty	meetings	have	been	held	in	the	buildings	.
期间	一个	单身的	月	四十	会议	有	到过	握住	在	这	建筑物	.

一个月内，这些建筑物内举行了四十次会议。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [klʌbz][ænd; ənd] ['ri:dɪŋ] ['sɜ:klz] [mi:t] ['regjələli] :

The	following	clubs	and	reading	circles	meet	regularly	:
这	下列的	俱乐部	和	阅读	界	见面	经常	:

以下俱乐部和读书会定期举行活动：

['ɑ:rtɪzənz] [klʌb]

Artisan's	Club
工匠的	俱乐部

工匠俱乐部

['bænɪkər] ['ri:dɪŋ] ['sɜ:k(ə)l]

Banneker	Reading	Circle
班尼克	阅读	圆圈

班纳克读书会

['bi:nə] - [klʌb]

Bena	Mowya	Club
贝娜	-	俱乐部

贝纳莫亚俱乐部

[bɪg] ['sɪstəz] - [kə'mɪti]

Big	Sisters	'	Committee
大的	姐妹	-	委员会

大姐姐委员会

['dʌgləs] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb]

Douglass	Debating	Club
道格拉斯	辩论	俱乐部

道格拉斯辩论俱乐部

['dʌgləs] [gliː] [klʌb]
Douglass **Glee** **Club**
道格拉斯 高兴 俱乐部

道格拉斯欢乐合唱团

[fɪsk] [klʌb]
Fisk **Club**
菲斯克 俱乐部

菲斯克俱乐部

[gˈɜːlz] - [klʌb]
Girls **'** **Club**
女孩们 - 俱乐部

女子俱乐部

[gˈɜːlz] - [dʒɪmˈnæstɪk] [klʌb]
Girls **'** **Gymnastic** **Club**
女孩们 - 体操 俱乐部

女子体操俱乐部

[aɪ] . [keɪ] . [biː] . [klʌb]
I **.** **K** **.** **B** **.** **Club**
我 . K . B . 俱乐部

IKB俱乐部

['dʒefəs(ə)n] ['kaʊntɪ] ['tiːtʃə(r)z] - ['ɪnstɪtjuːt]
Jefferson **County** **Teachers** **'** **Institute**
杰斐逊 县 教师 - 研究所

杰斐逊县教师学院

[mjuː] - [səʊ] - [lɪt] ['riːdɪŋ] [klʌb]
Mu **-** **So** **-** **Lit** **Reading** **Club**
亩 - 所以 - 点燃 阅读 俱乐部

Mu-So-Lit读书俱乐部

['nɔːm(ə)l][əˈlʌmnaɪ]
Normal **Alumni**
普通的 校友

师范校友

['nɔːm(ə)l] [skuːl] [dʒɪmˈnæstɪk] [klɑːs]
Normal **School** **Gymnastic** **Class**
普通的 学校 体操 班级

普通学校体操课

['peərənt] ['tiːtʃə(r)z] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
Parent **Teachers** **'** **Association**
父母 教师 - 协会

家长教师协会

['stɔːri] ['aʊə(r)]
Story **Hour**
故事 小时

故事时间

['sʌndeɪ] [skuːl] ['treɪnɪŋ] [klɑːs]
Sunday **School** **Training** **Class**
星期日 学校 训练 班级

主日学培训班

['wilbəfɔːs] [klʌb]
Wilberforce **Club**
威尔伯福斯 俱乐部

威尔伯福斯俱乐部

[waɪ] . ['dʌbljuː] . [siː] . [ə; eɪ] .

Y	.	W	.	C	.	A	.
是	.	W	.	C	.	一个	.

基督教女青年会

['dʌgləs] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb]

Douglass	Debating	Club
道格拉斯	辩论	俱乐部

道格拉斯辩论俱乐部

['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ði] [l'aɪbɹəɹiz] .

Meetings	in	the	Libraries	.
会议	在	这	图书馆	.

在图书馆举行会议。

[ðə; ði] ['stɔːri] ['aʊə(r)][ɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd][ɪz][held] ['wiːkli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n]

The	Story	Hour	is	the	children's	delight	and	is	held	weekly	under	the	direction
这	故事	小时	是	这	孩子们的	喜	和	是	握住	每周	在下面	这	方向

[ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] ['stɔːritelə(r)] .

of	a	trained	storyteller	.
的	一个	受过训练	讲故事的人	.

故事时间深受孩子们喜爱，每周在专业讲故事人的指导下举行。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt][ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] , [njuː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt]

In	addition	to	the	pleasure	that	the	stories	give	,	new	experiences	are	brought
在	添加	到	这	乐趣	那	这	故事	给	,	新的	经历	是	带来

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

to	the	children	,
到	这	孩子们	,

除了故事带来的乐趣之外，孩子们还能从中获得新的体验。

[ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪz] [kri'eɪtɪd] [ɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] .

their	imagination	is	enlarged	and	an	interest	is	created	in	books	and	reading	.
他们的	想像力	是	放大	和	一个	兴趣	是	创建	在	图书	和	阅读	.

他们的想象力得到拓展，对书籍和阅读产生了兴趣。

[ə; eɪ]['stɔːri] ['telɪŋ] ['kɒntest][ɪz][held] ['ænjuəli] [ænd; ənd]['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

A	story	telling	contest	is	held	annually	and	prizes	are	given	to	the	children
一个	故事	讲述	竞赛	是	握住	每年	和	奖品	是	给定	到	这	孩子们

[huː] [kæn; kən][best] [ˌriːprə'djuːs][ə; eɪ]['stɔːri][təʊld]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .

who	can	best	reproduce	a	story	told	during	the	year	.
WHO	能	最好的	复制	一个	故事	讲述	期间	这	年	.

每年都会举办讲故事比赛，并向能够最好地复述一年中讲过的故事的孩子们颁发奖品。

[ðə; ði] ['dʌgləs] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd] [miːts] ['wiːkli]

The	Douglass	Debating	Club	is	composed	of	high	school	boys	and	meets	weekly
这	道格拉斯	辩论	俱乐部	是	由	的	高的	学校	男孩们	和	满足	每周

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːntʃ] [laɪ'breəriən] .

under	the	direction	of	the	branch	librarian	.
在下面	这	方向	的	这	分支	图书管理员	.

道格拉斯辩论俱乐部由高中男生组成，每周在分馆馆员的指导下举行会议。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði][klʌb][ɪz][tuː; tə] [ə'kweɪnt] [ɪts] ['membəz] [wɪð] [ˌpɑːlə'mentri] ['jʊsɪdʒ] ,

The	purpose	of	the	club	is	to	acquaint	its	members	with	parliamentary	usages	,
这	目的	的	这	俱乐部	是	到	熟人	它是	成员	和	议会	用法	,

该俱乐部的宗旨是让其成员熟悉议会惯例。

[tuː; tə] [kiːp] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈkʌrənt] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

to	keep	before	them	the	great	current	questions	and	to	train	them	to
到	保持	前	他们	这	伟大的	当前的	问题	和	到	火车	他们	到

[spiːk] [ɪn] [ˈpʌblɪk] .

speak	in	public	.
说话	在	民众	.

让他们时刻关注当前重大问题，并训练他们在公共场合发言。

[ˈpʌblɪk] [dɪˈbeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪv(ə)n] [əˈkeɪʒnəli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪz] [ˈkɒntest] [ɪz] [held] [ˈænjuəli] .

Public	debates	are	given	occasionally	and	a	prize	contest	is	held	annually	.
民众	辩论	是	给定	偶尔	和	一个	奖	竞赛	是	握住	每年	.

偶尔会举行公开辩论，每年还会举办有奖竞赛。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkts] [dɪˈbeɪtɪd] :

Following	are	some	of	the	subjects	debated	:
下列的	是	一些	的	这	主题	辩论	:

以下是一些讨论的主题：

“ [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈsʌfrɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] . ”

“	That	the	right	of	suffrage	should	be	extended	to	women	.	”
“	那	这	正确的	的	选举权	应该	是	扩展	到	女性	.	”

“妇女也应该享有选举权。”

“ [ðæt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] [hæz; həz] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ðæn; ðən] [ðæt]

“	That	the	influence	of	women	has	contributed	more	to	civilization	than	that
“	那	这	影响	的	女性	有	贡献	更多的	到	文明	比	那

[ɒv; əv] [men] . ”

of	men	.	”
的	男人	.	”

“女性对文明的贡献比男性更大。”

“ [ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiən] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈgreɪtə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]

“	That	the	North	American	Indian	has	had	greater	opportunity	for
“	那	这	北	美国人	印度	有	有	更大的	机会	为了

[dɪˈveləpmənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈæfrəʊ] - [əˈmerɪkən] . ”

development	than	the	Afro	-	American	.	”
发展	比	这	非洲裔	-	美国人	.	”

“北美印第安人比非裔美国人拥有更大的发展机会。”

“ [ðæt] [ˈlɪŋkən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈgreɪtə(r)] [əˈmerɪkən] [ðæn; ðən] [ˈwɒʃɪŋtən] . ”

“	That	Lincoln	was	a	greater	American	than	Washington	.	”
“	那	林肯	曾是	一个	更大的	美国人	比	华盛顿	.	”

“林肯比华盛顿更伟大。”

“ [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɒz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːmz] [əˈgenst] [ˈmeksɪkəʊ] . ”

“	That	the	United	States	was	justified	in	taking	up	arms	against	Mexico	.	”
“	那	这	团结的	各州	曾是	合理的	在	采取	向上	武器	反对	墨西哥	.	”

“美国对墨西哥发动战争是正当的。”

“ [ðæt] [ˈdʒɜːməni] [wɒz; wəz] [ˈdʒʌstɪfaɪd] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ɑːmz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈælaɪz] . ”

“	That	Germany	was	justified	in	taking	up	arms	against	the	Allies	.	”
“	那	德国	曾是	合理的	在	采取	向上	武器	反对	这	盟国	.	”

“德国拿起武器对抗盟军是正当的。”

“ [ðæt] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [straɪf] [ɪn] [ˈmeksɪkəʊ] .

“	That	the	United	States	should	interfere	to	stop	the	internal	strife	in	Mexico	.
“	那	这	团结的	各州	应该	干扰	到	停止	这	内部的	冲突	在	墨西哥	.

“美国应该干预墨西哥的内部冲突，以制止墨西哥的内乱。”

” [ˌpɒpjuˈlærəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlaɪbrəri]

”	Popularity	of	the	Library
”	人气	的	这	图书馆

图书馆的受欢迎程度

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['peɪtrənz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	following	expressions	are	selected	from	letters	written	by	patrons	of	the
这	下列的	表达式	是	已选	从	信件	书面	经过	顾客	的	这

['kʌləd] ['brɑːntʃɪz] :

Colored	Branches	:
有色	分支	:

以下语句选自"有色人种之枝"赞助人所写的信件：

" [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] ,

"	Next	to	the	Public	School	,
"	下一个	到	这	民众	学校	,

"就在公立学校旁边，

[aɪ] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][æz; əz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

I	regard	the	Public	Library	as	the	most	important	educational	institution	in	the
我	看待	这	民众	图书馆	作为	这	最多	重要的	教育	机构	在	这

['sɪti] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

city	for	our	people	.
城市	为了	我们的	人们	.

我认为公共图书馆是我们城市人民最重要的教育机构。

" ['dʌbljuː] . [biː] . ['mæθjuːz] , ['prɪnsəp(ə)l]

"	W	.	B	.	Matthews	,	Principal
"	W	.	B	.	马修斯	,	主要的

校长：WB Matthews

['sentrəl] ['kʌləd] [haɪ] [skuːl]

Central	Colored	High	School
中央	有色	高的	学校

中央有色人种高中

" [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][hæz; həz] [biːn] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['defɪnətli] ['nəʊtɪd]

"	The	influence	of	the	Public	Library	has	been	constantly	and	definitely	noted
"	这	影响	的	这	民众	图书馆	有	到过	不断地	和	确实	著名的

[ɪn][ðə; ði][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv]

in	the	elevation	of	the	tastes	and	the	enlargement	of	the	capacities	of
在	这	海拔	的	这	口味	和	这	放大	的	这	容量	的

['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .

our	people	.
我们的	人们	.

"公共图书馆对提高人民的品味和扩大人民的能力产生了持续而显著的影响。"

" [ə; eɪ] . [iː] . - , ['prɪnsəp(ə)l]

"	A	.	E	.	Meyzeek	,	Principal
"	一个	.	E	.	-	,	主要的

校长 AE Meyzeek

['kʌləd] ['nɔːm(ə)l] [skuːl]

Colored	Normal	School
有色	普通的	学校

有色人种师范学校

" [wɜːdz] ['kænɒt] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['laɪbrəri] .

"	Words	cannot	measure	the	benefits	we	receive	from	our	Library	.
"	字	不能	措施	这	好处	我们	收到	从	我们的	图书馆	.

"言语无法衡量我们从图书馆获得的益处。"

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['gɪv(ə)n][bəuθ][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .

It	has	given	both	old	and	young	a	new	world	to	live	in	.
它	有	给定	两个都	老的	和	年轻的	一个	新的	世界	到	居住	在	.

它为老年人和年轻人提供了一个全新的生活世界。

" ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . ['kɒtə] , ['prɪnsəp(ə)l]

"	Joseph	S	.	Cotter	,	Principal
"	约瑟夫	S	.	科特	,	主要的

校长：约瑟夫·S·科特

[es] . ['kəʊlərɪdʒ] ['teɪlə(r)] ['kʌləd] [skuːl]

S	.	Coleridge	Taylor	Colored	School
S	.	柯尔律治	泰勒	有色	学校

S·柯勒律治·泰勒有色人种学校

" [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

"	For	information	,
"	为了	信息	,

"供参考，

[ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

the	dissemination	of	intelligence	and	the	consequent	advancement	of	general
这	传播	的	智力	和	这	后果	进步	的	一般的

['kʌltʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['luːivɪl] ,

culture	for	the	colored	people	of	Louisville	,
文化	为了	这	有色	人们	的	路易斯维尔	,

向路易斯维尔的黑人传播知识，并由此促进其整体文化水平的提高。

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbrəri][ˌaut'ræŋk] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪŋg(ə)l]['eɪdʒənsi] .

the	Public	Library	outranks	any	other	single	agency	.
这	民众	图书馆	排名高于	任何	其他	单身的	机构	.

公共图书馆的地位高于任何其他单一机构。

" [dʒiː] . [em] . [mə'klelən] , ['prɪnsəp(ə)l]

"	G	.	M	.	McClellan	,	Principal
"	G	.	M	.	麦克莱伦	,	主要的

麦克莱伦总经理

[pɔːl] ['dʌnbɑː(r)] ['kʌləd] [skuːl]

Paul	Dunbar	Colored	School
保罗	邓巴	有色	学校

保罗·邓巴有色人种学校

" [ðə; ði]['pʌblɪk] ['laɪbrəri][ɪz][ðə; ði]['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒzətɪv]

"	The	Public	Library	is	the	center	for	intellectual	improvement	and	a	positive
"	这	民众	图书馆	是	这	中心	为了	知识分子	改进	和	一个	积极的

[fɔːs] [ɪn][ðə; ði]['sɪvɪk]['ʌplɪft][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn] ['luːivɪl] .

force	in	the	civic	uplift	for	our	people	in	Louisville	.
力量	在	这	公民	提升	为了	我们的	人们	在	路易斯维尔	.

"路易斯维尔公共图书馆是提升民众智力水平的中心，也是促进路易斯维尔市民公民素质的积极力量。"

" [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['dʒæksən] , ['prɪnsəp(ə)l]

"	G	.	W	.	Jackson	,	Principal
"	G	.	W	.	杰克逊	,	主要的

校长：GW Jackson

['lɪŋkən] ['kʌləd] [skuːl]

Lincoln	Colored	School
林肯	有色	学校

林肯有色人种学校

" [ðə; ði] ['kʌləd] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['pəʊt(ə)nt] ['fæktəz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪn'telɪdʒənt] , ['kʌltʃəd] [ænd; ənd]

"	The	Colored	Branches	are	potent	factors	in	making	intelligent	,	cultured	and
"	这	有色	分支	是	强效	因素	在	制作	聪明的	,	有文化的	和

['juːsf(ə)l] ['sɪtəznz] .

useful	citizens	.
有用	公民	.

"彩色枝条是培养有智慧、有教养、对社会有用的公民的重要因素。"

" ['luːsi] [en] . [duˈvæli] , ['prɪnsəp(ə)l]
" **Lucie** **N** **.** **DuValle** **,** **Principal**
" 露西 N . 杜瓦尔 , 主要的

"Lucie N. DuValle，校长

['fɪlɪs] ['(h)wiːtli] ['kʌləd] [skuːl]
Phyllis **Wheatley** **Colored** **School**
菲利斯 惠特利 有色 学校

菲利斯·惠特利有色人种学校

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['helpf(ə)l][əˈlaɪk][tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]
" **We** **have** **found** **the** **Public** **Library** **exceedingly** **helpful** **alike** **to** **teachers** **and**
" 我们 有 成立 这 民众 图书馆 非常 有帮助 同样 到 教师 和
[tuː; tə]['pjuːp(ə)lz] .
to **pupils** **.**
到 学生 .

"我们发现公共图书馆对教师和学生都非常有帮助。"

" ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['peri] , ['prɪnsəp(ə)l]
" **William** **H** **.** **Perry** **,** **Principal**
" 威廉 H . 佩里 , 主要的

校长：威廉·H·佩里

['westən] ['kʌləd] [skuːl]
Western **Colored** **School**
西 有色 学校

西部有色人种学校

" [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri] [gɪvz] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **The** **Public** **Library** **gives** **educational** **advantages** **to** **the** **colored** **youth** **of** **the**
" 这 民众 图书馆 给予 教育 优势 到 这 有色 青年 的 这
[kəˈmjuːnəti] [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ]['betə(r)] ['sɪtɪzənʃɪp] .
community **which** **means** **a** **better** **citizenship** **.**
社区 哪个 方法 一个 更好的 国籍 .

"公共图书馆为社区的有色青年提供了教育优势，这意味着他们将成为更好的公民。"

" ['besi] [el] . ['ælən] , [prəˈbeɪʃ(ə)n]['ɒfɪsə(r)]
" **Bessie** **L** **.** **Allen** **,** **Probation** **Officer**
" 贝西 L . 艾伦 , 缓刑 官

贝西·L·艾伦，缓刑监督官

['dʒuːvɪˌnaɪl] [kɔːt]
Juvenile **Court**
少年 法庭

少年法庭

" [ðə; ði] [tenθ] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd] ['pʌblɪk]['laɪbrəri] — [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ten] [jˈiəz] [əʊld]
" **The** **tenth** **anniversary** **of** **the** **Colored** **Public** **Library** **—** **we** **are** **ten** **years** **old**
" 这 第十 周年纪念日 的 这 有色 民众 图书馆 — 我们 是 十 年 老的
[ɪn] [gʊd] [θɔːts] [ænd; ənd] [gʊd] [bʊks] .
in **good** **thoughts** **and** **good** **books** **.**
在 好的 想法 和 好的 图书 .

"有色人种公共图书馆成立十周年——我们拥有了十年的美好思想和优秀书籍。"

" [diː] . [ləˈrɔɪ; ˈliːˌrɔɪ] ['fɜːgəsən] , ['rektə(r)]
" **D** **.** **Leroy** **Ferguson** **,** **Rector**
" D . 勒罗伊 弗格森 , 校长

校长：D·勒罗伊·弗格森

[tʃɜːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɜːsɪf(ə)l]['seɪvjə(r)]
Church **of** **Our** **Merciful** **Saviour**
教会 的 我们的 仁慈 救主

仁慈救主教堂

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] ['ri:dɪŋ] [ɪn] ['lu:ivɪl] [naʊ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] [taɪm] [sɪns]
“ **There** **are** **more** **colored** **people** **reading** **in** **Louisville** **now** **than** **in** **any** **time** **since**
“ 那里 是 更多的 有色 人们 阅读 在 路易斯维尔 现在 比 在 任何 时间 自从
[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['fri:dəm] .
the **days** **of** **freedom** **.**
这 天 的 自由 .

“如今路易斯维尔的黑人读者比自由时代以来的任何时期都多。”

[ðɪs] [ˌɒpə'tju:nəti] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] .
This **opportunity** **has** **been** **given** **them** **by** **the** **Public** **Library** **.**
这 机会 有 到过 给定 他们 经过 这 民众 图书馆 .

公共图书馆给了他们这个机会。

” [rev] . [si:] . [eɪtʃ] . ['pærɪʃ] , ['prezɪdənt]
” **Rev** **.** **C** **.** **H** **.** **Parrish** **,** **President**
” 牧师 . C . H . 教区 , 总统

“C.H.帕里什牧师，主席

[ken'tʌki] [həʊm] ['faɪndɪŋ] [sə'saɪəti]
Kentucky **Home** **Finding** **Society**
肯塔基州 家 寻找 社会

肯塔基州房屋寻找协会

“ [ðə; ði] ['kʌləd] [brɑ:ntʃ] ['laɪbrəri] [ɪn] ['lu:ivɪl] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['hɑ:bɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['kaʊntləs]
“ **The** **Colored** **Branch** **Library** **in** **Louisville** **has** **been** **the** **harbinger** **of** **countless**
“ 这 有色 分支 图书馆 在 路易斯维尔 有 到过 这 预兆 的 无数
['blesɪŋz] [tu:; tə] ['aʊə(r)] ['kʌləd] ['sɪtəznz] .
blessings **to** **our** **colored** **citizens** **.**
祝福 到 我们的 有色 公民 .

“路易斯维尔的黑人分馆为我们的黑人市民带来了无数的福祉。”

” [rev] . ['dʒesi] [bi:] . ['koʊlbərt] , [prɪ'zaɪdɪŋ] ['eldə(r)]
” **Rev** **.** **Jesse** **B** **.** **Colbert** **,** **Presiding** **Elder**
” 牧师 . 杰西 B . 科尔伯特 , 主持 长老

杰西·B·科尔伯特牧师，首席长老

[ə; eɪ] . [em] . [i:] . ['zaɪən] [tʃɜ:tʃ]
A **.** **M** **.** **E** **.** **Zion** **Church**
一个 . M . E . 锡安 教会

AME锡安教会

“ ['ɑ:ftə(r)] [ten] [j'iəz] — [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['ɪnstɪtju:tɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['sɪti] [ɪn]
“ **After** **ten** **years** **—** **I** **can** **say** **that** **nothing** **has** **been** **instituted** **in** **our** **city** **in**
“ 后 十 年 — 我 能 说 那 没有什么 有 到过 已设立 在 我们的 城市 在
[ðɪs] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ment] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
this **same** **length** **of** **time** **which** **has** **meant** **as** **much** **for** **the** **general**
这 相同的 长度 的 时间 哪个 有 意思是 作为 很多 为了 这 一般的
['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['pi:p(ə)l] [æz; əz] [hæz; həz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] .
culture **of** **our** **people** **as** **has** **the** **Public** **Library** **.**
文化 的 我们的 人们 作为 有 这 民众 图书馆 .

“十年过去了——我可以肯定地说，在我们城市，在这段时间里，没有任何一项举措能像公共图书馆那样，对我们人民的整体文化产生如此深远的影响。

” [si:] . [bi:] . ['ælən] , ['pɑ:stə(r)]
” **C** **.** **B** **.** **Allen** **,** **Pastor**
” C . B . 艾伦 , 牧师

“CB Allen，牧师

[nɒks] [ˌprezbɪ'tɪəriən] [tʃɜ:tʃ]
Knox **Presbyterian** **Church**
诺克斯 长老会 教会

诺克斯长老教会

“ [nəʊ]['greɪtə(r)] ['blesɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌləd] ['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['luːivɪl] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm]
“ No greater blessing has come to the colored people of Louisville in the form
“ 不 更大的 祝福 有 来 到 这 有色 人们 的 路易斯维尔 在 这 形式
[ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri] .
of an institution than the Public Library .
的 一个 机构 比 这 民众 图书馆 .

“对于路易斯维尔的黑人来说，公共图书馆所获得的机构福祉，是莫大的恩赐。”

” [iː] . [dʒiː] . ['hærɪs] , ['pɑːstə(r)]
” E . G . Harris , Pastor
” E . G . 哈里斯 , 牧师

“EG Harris，牧师

['plɪməθ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃənəl] [tʃɜːtʃ]
Plymouth Congregational Church
普利茅斯 公理会 教会

普利茅斯公理会教堂

“ [ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][hæz; həz] [biːn] [ɒv; əv][mɔː(r)]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən][wiː; wi]
“ The Public Library has been of more value to the community than we
“ 这 民众 图书馆 有 到过 的 更多的 价值 到 这 社区 比 我们
[kæn; kən] ['pɒsəbli] [ɪk'spres] .
can possibly express .
能 可能 表达 .

“公共图书馆对社区的价值远超我们所能表达的。”

” ['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ʃɛpərd] ,
” Dr . W . H . Sheppard ,
” 博士 . W . H . 谢泼德 ,

“W·H·谢泼德博士，

['fɔːmə(r)] ['mɪʃən(ə)ri] [tuː; tə]['æfrɪkə]
Former Missionary to Africa
以前的 传教士 到 非洲

曾任非洲传教士

“ [ðə; ði] ['kʌləd] ['laɪbrəri][ɪn] ['luːivɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][nɒt]['əʊnli]['prɒfɪtəb(ə)l]
“ The Colored Library in Louisville as a public institution is not only profitable
“ 这 有色 图书馆 在 路易斯维尔 作为 一个 民众 机构 是 不是 仅有的 有利可图
[bʌt; bət][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] .
but indispensable to our people .
但 必不可少 到 我们的 人们 .

“路易斯维尔的有色人种图书馆作为一家公共机构，不仅盈利，而且对我们的人民来说不可或缺。”

” ['dɑːktər; draɪv] . [piː] . [ɑː(r)] . ['piːtəz] , ['edɪtə(r)]
” Dr . P . R . Peters , Editor
” 博士 . P . 拉 . 彼得斯 , 编辑

“PR Peters博士，编辑

[ðə; ði] ['kʌləd] ['herəld]
The Colored Herald
这 有色 先驱报

《有色人种先驱报》

“ [ðə; ði]['laɪbrəri] [sɪns] [ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] [hæz; həz]['pruːvn; 'prəʊvn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]['vælјuəb(ə)l]
“ The Library since its establishment has proven to be the most valuable
“ 这 图书馆 自从 它是 建立 有 已证实 到 是 这 最多 有价值的
['æset] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
asset of the community .
资产 的 这 社区 .

“自成立以来，图书馆一直是社区最宝贵的资产。”

" [liː] [el] . [braʊn] , ['edɪtə(r)]
" **Lee L . Brown , Editor**
" 李 L . 棕色的 , 编辑

李·L·布朗，编辑

['luːivɪl] [njuːz]
Louisville News
路易斯维尔 消息

路易斯维尔新闻

" [ðə; ði] [tuː] ['kʌlәd] [brɑːntʃ] [l'aɪbɹәɹiz] [hæv; həv] [met] [ə; eɪ] [greɪt] [niːd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn]
" **The two Colored Branch libraries have met a great need among our people in**
" 这 二 有色 分支 图书馆 有 遇见 一个 伟大的 需要 之中 我们的 人们 在
[ðeə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] .
their general development .
他们的 一般的 发展 .

"这两个有色人种分馆满足了我们人民在整体发展方面的巨大需求。"

" [siː] . [eɪtʃ] . ['bʊlək] , ['sekrət(ə)ri]
" **C . H . Bullock , Secretary**
" C . H . 犍 , 秘书

"CH Bullock，秘书

['kʌlәd] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] .
Colored Y . M . C . A .
有色 是 . M . C . 一个 .

有色人种基督教青年会

" [ai] [hæv; həv] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [ænd; ənd] [ɪts]
" **I have watched with interest the growth of the Public Library and its**
" 我 有 观看 和 兴趣 这 生长 的 这 民众 图书馆 和 它是
['ɪnfluəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ai] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] ['meni] [weɪz]
influence upon the people and I desire to state that it is in many ways
影响 之上 这 人们 和 我 欲望 到 状态 那 它 是 在 许多 方式
[ɪk'siːdɪŋli] ['helpf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
exceedingly helpful and beneficial .
非常 有帮助 和 有利 .

"我一直饶有兴趣地关注着公共图书馆的发展及其对人们的影响，我想说，它在许多方面都非常有用和有益。

" [ˌdʌbəl'juːˌɛm] . [eɪtʃ] . ['stjuːəd] , ['prezɪdənt]
" **Wm . H . Steward , President**
" 威廉 . H . 管家 , 总统

威廉·H·斯图尔特，总裁

['luːivɪl] ['niːgrəʊ] ['bɪznəs] [menz] [liːg]
Louisville Negro Business Men's League
路易斯维尔 黑人 商业 男士 联盟

路易斯维尔黑人商业人士联盟

" [ai] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] [æz; əz] [ɪn'kɒmprəbli] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɔːg'zɪliəri] [ɪn] [ðə; ði]
" **I regard the Public Library as incomparably the most Important auxiliary in the**
" 我 看待 这 民众 图书馆 作为 无与伦比 这 最多 重要的 辅助的 在 这
['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
city to the educational system for our people .
城市 到 这 教育 系统 为了 我们的 人们 .

"我认为公共图书馆是本市教育体系中对我们人民而言最重要的辅助机构，没有之一。"

" ['dɑːktər; draɪv] . [iː] . [diː] . [-] , ['prezɪdənt]
" **Dr . E . D . Whedbee , President**
" 博士 . E . D . 惠德比 , 总统

"ED Whedbee 博士，总裁

[red] [krɒs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Red Cross Association
红色的 叉 协会

红十字会

“ [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][æz; əz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [reɪsɪz] ['ʌplɪft] [ˌɪntə'lektʃuəli] ,
“ The value of the Public Library as a factor in the race's uplift intellectually ,
“ 这 价值 的 这 民众 图书馆 作为 一个 因素 在 这 种族 提升 智力方面 ,

“公共图书馆在提升种族智力水平方面的价值，

['mɒrəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ['kænɒt] [bi:; bi][ˌoʊvər'estɪmeɪtɪd] .
morally and spiritually cannot be overestimated .
道德上 和 精神层面 不能 是 高估 .

道德和精神层面的重要性怎么强调都不为过。

” [dʒeɪ] . [ɑ:(r)] . ['hɑ:vi] , ['pɑ:stə(r)]
” J . R . Harvey , Pastor
” J . 拉 . 哈维 , 牧师

JR Harvey，牧师

[kwɪnz] ['tʃæp(ə)l] , [ə; eɪ] . [em] . [i:] . [tʃɜ:tʃ]
Quinn's Chapel , A . M . E . Church
奎因的 教堂 , 一个 . M . E . 教会

奎因教堂，AME教堂

“ [ðə; ði] ['kʌlәd] [brɑ:ntʃ] ['laɪbrəri][hæz; həz]['pru:vn; 'prəʊvn][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ænd; ənd][æn; ən]
“ The Colored Branch Library has proven a decided advantage and an
“ 这 有色 分支 图书馆 有 已证实 一个 决定 优势 和 一个
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['kʌlәd] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['lu:ivɪl] .
inspiration to the colored people of Louisville .
灵感 到 这 有色 人们 的 路易斯维尔 .

“有色人种分馆已经证明对路易斯维尔的有色人种来说是一项巨大的优势和鼓舞。”

” ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [wɔ:lz] , ['pɑ:stə(r)]
” W . J . Walls , Pastor
” W . J . 墙 , 牧师

“WJ Walls，牧师

['brɔ:dweɪ] [ə; eɪ] . [em] . [i:] . ['zaɪən] [tʃɜ:tʃ]
Broadway A . M . E . Zion Church
百老汇 一个 . M . E . 锡安 教会

百老汇非裔卫理公会锡安教堂

['lu:ivɪl] [fri:] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri]
LOUISVILLE FREE PUBLIC LIBRARY
路易斯维尔 自由的 民众 图书馆

路易斯维尔免费公共图书馆

[bɔ:d] [ɒv; əv] [trʌs'tiz]
BOARD OF TRUSTEES
木板 的 受托人

董事会

[dʒɒn][eɪtʃ] . - ['prezɪdənt]
John H . Buschemeyer President
约翰 H . - 总统

约翰·H·布舍迈耶 总裁

['benət] [eɪtʃ] . [jʌŋ] [vaɪs] ['prezɪdənt]
Bennett H . Young Vice President
贝内特 H . 年轻的 副 总统

贝内特·H·杨 副总裁

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [bɑː'θɒləmjuː] ['sekrət(ə)ri]

W	.	H	.	Bartholomew	Secretary
W	.	H	.	巴塞洛缪	秘书

白宫巴塞洛缪国务卿

['luːivɪl] [trʌst] ['kʌmpəni] ['treʒərə(r)]

Louisville	Trust	Company	Treasurer
路易斯维尔	相信	公司	财务主管

路易斯维尔信托公司财务主管

['tɒməs] [ə; eɪ] . ['bɑːkə(r)]['edgə(r)][waɪ] . ['mʌlɪnz] ['dʒɒʃuə][diː] . [p'aʊəz]

Thomas	A	.	Barker	Edgar	Y	.	Mullins	Joshua	D	.	Powers
托马斯	一个	.	巴克	埃德加	是	.	穆林斯	约书亚	D	.	权力

托马斯·A·巴克、埃德加·Y·穆林斯、约书亚·D·鲍尔斯

[tʃɑːlz] [ɑː(r)] . ['hɛmˌfɪl] ['edwəd] [dʒeɪ] . [ə'bɹaɪən][dʒeɪ] . ['mɒrɪs(ə)n] [reɪ]

Charles	R	.	Hemphill	Edward	J	.	O'Brien	J	.	Morrison	Ray
查尔斯	拉	.	亨普希尔	爱德华	J	.	奥布莱恩	J	.	莫里森	射线

查尔斯·R·亨普希尔、爱德华·J·奥布莱恩、J·莫里森·雷

['hɑːrdɪn][eɪtʃ] . [her] ['fɪlɪp] - [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .

Hardin	H	.	Herr	Philip	Ossmann	Wm	.
哈丁	H	.	先生	菲利普	-	威廉	.

哈丁 H. 赫尔·菲利普·奥斯曼·威廉

[-]

Thalheimer
塔尔海默

塔尔海默

['edwəd] [el] . ['paʊəl]

Edward	L	.	Powell
爱德华	L	.	鲍威尔

爱德华·L·鲍威尔

[dʒɔːdʒ] [tiː] . ['set(ə)l] , [laɪ'breəriən]

George	T	.	Settle	,	Librarian
乔治	T	.	定居	,	图书管理员

乔治·T·塞特尔，图书管理员

['kʌləd] ['brɑːntʃɪz]

COLORED	BRANCHES
有色	分支

彩色树枝

['tɒməs] [ef] . [bluː] , [brɑːntʃ] [laɪ'breəriən]

Thomas	F	.	Blue	,	Branch	Librarian
托马斯	F	.	蓝色的	,	分支	图书管理员

托马斯·F·布鲁，分馆馆员

[ɪ'lɪzəbəθ] [aɪ] . ['fɪni] ['reɪtʃəl] [diː] . ['hærɪs]

Elizabeth	I	.	Finney	Rachael	D	.	Harris
伊丽莎白	我	.	芬尼	瑞秋	D	.	哈里斯

伊丽莎白·I·芬尼 雷切尔·D·哈里斯

[dʒeɪn][dʒeɪ] . ['sɪmpsn] ['lɪli] [es] . ['edwədz]

Jane	J	.	Simpson	Lillie	S	.	Edwards
简	J	.	辛普森	莉莉	S	.	爱德华兹

简·J·辛普森 莉莉·S·爱德华兹

[ɛl'nɔːrə]['mækɪntaɪə] , ['sʌbstɪtjuːt]

Elnora	McIntyre	,	Substitute
埃尔诺拉	麦金泰尔	,	代替

埃尔诺拉·麦金泰尔，替补

['lɪzi] [biː] . ['evənz] , ['sʌbstɪtjuːt]
Lizzie B . Evans , Substitute
莉齐 B . 埃文斯 , 代替

莉齐·B·埃文斯，替补

[ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['aʊəz]
LOCATION AND HOURS
地点 和 小时

地点和营业时间

['westən] ['kʌlәd] [brɑːntʃ]
Western Colored Branch
西 有色 分支

西部有色人种

[tenθ] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [striːts]
Tenth and Chestnut Streets
第十 和 板栗 街道

第十街和栗树街

['aʊəz] : ['deɪli] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə][naɪn][piː] . [em] .
Hours : Daily 10 a . m . to 9 p . m .
小时 : 日常的 - 一个 . 米 . 到 9 p . 米 .

营业时间：每日上午10点至晚上9点

['sʌndez] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][naɪn][piː] . [em] . ['iːstən] ['kʌlәd] [brɑːntʃ]
Sundays and holidays 2 to 9 p . m . Eastern Colored Branch
星期日 和 假期 2 到 9 p . 米 . 东 有色 分支

周日及节假日，东部时间下午2点至晚上9点，有色人种分部

['læmptən] [ænd; ənd] ['hænkɔk] [striːts]
Lampton and Hancock Streets
兰普顿 和 汉考克 街道

兰普顿街和汉考克街

['aʊəz] : [ˌtuː'tuː][tuː; tə][naɪn][piː] . [em] . ['deɪli] [ɪn'kluːdɪŋ]
Hours : 2 to 9 p . m . daily including
小时 : 2 到 9 p . 米 . 日常的 包括

营业时间：每日下午2点至晚上9点

['sʌndez] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz]
Sundays and holidays
星期日 和 假期

星期日和节假日

[l'aɪbɹəɹiz] [kləʊzd] [ɔːl] [deɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] ['krɪsməs]
Libraries closed all day Fourth of July and Christmas
图书馆 关闭 全部 天 第四 的 七月 和 圣诞节

图书馆在七月四日和圣诞节全天闭馆

[-] [nəʊts] :
TRANSCRIBER'S NOTES :
转录员的 笔记 :

转录员注释：

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神